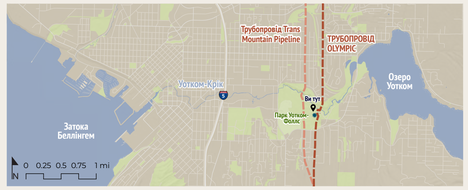
WADE KING

STEPHEN TSIORVAS

LIAM WOOD

# ВИ СТОЇТЕ МАЙЖЕ НА ВЕРШИНІ ТРУБОПРОВОДУ OLYMPIC




10 червня 1999 року цей трубопровід прорвався, і майже чверть мільйона галонів бензину вибігла в річку Уотком-Крік. Через дев'яносто хвилин бензин спалахнув, перетворившись на величезну вогненну кулю, яка пронеслася вгору і вниз по річці, діставшись майже до міжштатної автомагістралі 5. Загинули двоє хлопчиків і молодий чоловік, усі троє просто відпочивали у парку: ловили рибу, грали, насолоджувалися гарним літнім днем. Після того, як полум'я вщухло, у річці аж до місця, де вона впадає в затоку Беллінгем, не вдалося знайти жодної живої істоти. Цю трагедію можна було повністю запобігти.

У наступні роки завдяки зусиллям жителів Беллінгема та їхніх обраних представників було досягнуто значного прогресу у відновленні річки та підвищенні безпеки трубопроводу.

Трагедія в Беллінгемі залишається національним переломним моментом для безпеки трубопроводів та прямим каталізатором прийняття численних постанов на рівні штату та на федеральному рівні. Проте необхідно зробити ще багато роботи. У Сполучених Штатах все ще відбувається приблизно один збій трубопроводу щодня, і, як у Беллінгемі, деякі з цих збоїв призводять до смертельних випадків.

TOP PHOTO: REMEMBERING WHATCOM CREEK COLLECTION #4_10_0016 | CENTER FOR PACIFIC NORTHWEST STUDIES | WESTERN LIBRARIES ARCHIVES & SPECIAL COLLECTIONS WESTERN WASHINGTON UNIVERSITY

Remembering Whatcom Creek Collection #4_2_0013 | Center for Pacific Northwest Studies
Western Libraries Archives & Special Collections | Western Washington University

ESPAÑOL
中国人
українська
TIẾNG VIỆT
Русский
ਪੰਜਾਬੀ
廣東話

ЩОБ ДІЗНАТИСЯ ДОКЛАДНІШЕ, ВІДВІДАЙТЕ WWW.PSTRUST.ORG

Pipeline Safety TRUST

City of Bellingham WASHINGTON

*25 років зцілення та нагляду*

# ВІД РУЙНУВАННЯ ДО ВІДНОВЛЕННЯ

Зіткнувшись із такою безглуздою трагедією громада Беллінгема зажадала змін. Недбалість з боку компанії Olympic Pipe Line Company показала відсутність на той момент належного підходу до правил техніки безпеки та вказала на необхідність захисту населення і запобігання трагічній загибелі людей. На цій часовій шкалі показані важливі події після прориву 1999 року. До вибуху трубопроводу Olympic у 1999 році сталося багато трагедій на трубопроводах, і багато відбулося після цього. Постійна участь та нагляд з боку суспільства є необхідними, щоб покласти край цим трагедіям та відновити збитки, завдані нашим громадам. Попереду ще багато роботи.

ESPAÑOL
中国人
українська
TIẾNG VIỆT
Русский
ਪੰਜਾਬੀ
廣東話

ЩОБ ДІЗНАТИСЯ ДОКЛАДНІШЕ, ВІДВІДАЙТЕ WWW.PSTRUST.ORG

1999

## Розрив трубопроводу Olympic

Трубопровід прорвався лише за кілька футів від цього місця: близько чверті мільйона галонів бензину вилилося в річку Уотком-Крік, спалахнуло і вбило двох хлопчиків та молодого чоловіка.

*Шлейф диму від вибуху трубопроводу Olympic*

*Remembering Whatcom Creek Collection #4_1L.0002 | Center for Pacific Northwest Studies Western Libraries Archives & Special Collections | Western Washington University*

2001-2022

## Законодавство штату та федеральне законодавство щодо безпеки трубопроводів

Законодавчі збори штату Вашингтон ухвалюють Закон про безпеку трубопроводів у 2001 році, впроваджуючи нові заходи безпеки штату та створюючи Цивільний комітет з безпеки трубопроводів. Наступного року Конгрес приймає Закон про підвищення безпеки трубопроводів, який вимагає розширення застосування правил на більшу кількість трубопроводів і створює Національну систему картографування трубопроводів, захисту осіб, які повідомляють про порушення, вимоги щодо інформування громадськості та програму грантів для технічної підтримки спільнот.

*Перший виконавчий директор Pipeline Safety Trust Карл Веймер (Carl Weimer) дає свідчення у Конгресі*

*Національна система картографування трубопроводів*

1999

## Організації Natural Resource Trustees та SAFE Bellingham

Створена наглядова рада під назвою Natural Resource Trustees, до складу якої увійшли представники міських і федеральних установ, а також установ штату і двох племінних націй, щоб наглядати за першочерговими заходами реагування на надзвичайні ситуації та розробити довгостроковий план відновлення. Члени спільноти Беллінгема, під керівництвом правозахисної групи RE Sources, створюють організацію SAFE Bellingham з метою покращення безпеки трубопроводів та захисту населення.

2001

## Врегулювання кримінальної справи та фонд Pipeline Safety Trust

Компанія Olympic Pipe Line Company та її власники виплатили понад 180 мільйонів доларів у вигляді штрафів та відшкодувань у рамках кримінальної відповідальності, і вперше співробітники трубопроводу були ув'язнені. На суму 4 мільйонів доларів, отриманих у результаті врегулювання, створено фонд Pipeline Safety Trust, який стає єдиним національним контролером трубопровідної промисловості та її регулюючих органів. Додаткові кошти виділені на відновлення та виплачені численним групам у Беллінгемі.

Operator of Pipeline Faces a Record Fine

WASHINGTON, June 2 (AP) — Federal regulators today sought a record fine of more than $1 million against the Olympic Pipeline Company for safety violations found in the wake of a fatal accident a year ago in Bellingham, Wash.

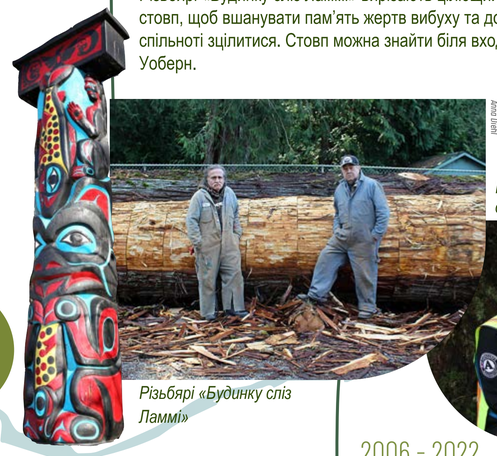
Olympic operated the pipeline in an unsafe manner and violated pipeline safety standards by failing to take precautions to prevent damage to the pipeline, failing to test safety equipment and not adequately train-ing employees, the Office of Pipeline Safety asserted.

*Заголовок газети «Нью-Йорк Таймс»*

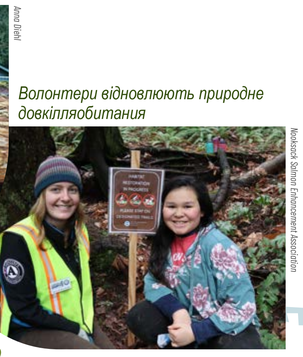
2006

## Цілющий стовп «Будинку сліз»

Різьбярі «Будинку сліз Ламмі» вирізають цілющий тотемний стовп, щоб вшанувати пам'ять жертв вибуху та допомогти спільноті зцілитися. Стовп можна знайти біля входу до парку Уоберн.



*Різьбярі «Будинку сліз Ламмі»*



*Волонтери відновлюють природне довкілляобитання*

2006 - 2022

## Довгостроковий план відновлення, моніторинг та просування безпеки трубопроводу

Організація Natural Resource Trustees розробляє та реалізує довгостроковий план відновлення та моніторингу на кошти, надані в рамках врегулювання справи. Стан середовища проживання лосося та вододілу покращується завдяки двом великим проектам відновлення, які були завершені у 2006 та 2008 роках, а також постійній підтримці багатьох громадських волонтерів та партнерів. Pipeline Safety Trust виступає за введення розумних правил безпеки трубопроводів для підвищення безпеки на національному рівні.

2023

## Прорив трубопроводу Olympic у Конвеї, штат Вашингтон

10 грудня 2023 року трубопровід Olympic знову прорвався, цього разу в окрузі Скеджіт. З трубопроводу в Конвеї, штат Вашингтон в річку виливається 25 тис. галонів бензину біля початкової школи.

Хоча з 1999 року безпека трубопроводів покращилася, ця аварія підкреслює, що перед нами ще довгий шлях.

*Ліквідація наслідків розливу бензину в Конвеї*

Pipeline Safety TRUST

City of Bellingham WASHINGTON